



If present on the label/si elle est présente sur l'étiquette/falls vorhanden, auf dem Etikett/si está presente en la etiqueta/se apresentar no rótulo/se presente su etichetta/indien aanwezig op het etiket/hvis det finnes på etiketten/jos lāsna etiketissā/om sådan finns på etiketten/hvis der på etiketten/αν υπάρχει στην ετικέτα/jeśli jest na etykietcie/если он присутствует на этикетке/pokud je přítomen na etiketě/ha van a címkén/če se nahaja na etiketi/kui praegu etiketil/dacă este prezent pe etichetă/ak je přítomný na etikete/ako je prisutan na naljepnici/etiketinde varsa/على التسمية/إذا كان موجودا على التسمية/якщо він присутній на етикетці/ Ako je na nalepnici

- En Single use device. Reuse is not allowed since it could cause cross contamination in patients. Moreover, materials which make part of the device could be damaged after cleaning/disinfection and therefore they could not guarantee required performances, therefore creating a safety risk for patients
- fr Dispositif jetable. La réutilisation n'est pas autorisée, car elle peut provoquer une contamination croisée chez les patients. En outre, les matériaux qui le composent pourraient être endommagés à la suite d'un nettoyage / désinfection et ne garantissent donc pas les performances attendues, ce qui met également la sécurité des patients en danger.
- de Einwegprodukt. Eine Wiederverwendung ist nicht zulässig, da dies bei Patienten zu Kreuzkontaminationen führen kann. Darüber hinaus können die Materialien, aus denen das Produkt besteht, durch Reinigung / Desinfektion beschädigt werden, wodurch die erwartete Funktionalität nicht mehr gewährleistet werden kann und somit die Patientensicherheit gefährdet wird.
- es Dispositivo desechable. La reutilización no está permitida ya que puede causar contaminación cruzada en pacientes. Además, los materiales que lo constituyen podrían dañarse como resultado de la limpieza / desinfección y, por lo tanto, no se garantiza el rendimiento esperado, lo que pondría en riesgo la seguridad del paciente.
- pt Dispositivo de utilização única. Não é permitida a reutilização, pois pode causar contaminação cruzada nos doentes. Além disso, os materiais utilizados no dispositivo podem ficar danificados na sequência de limpeza/desinfeção e não garantir o desempenho esperado, o que também pode pôr em risco a segurança do doente.
- it Dispositivo monouso. Il riutilizzo non è consentito in quanto potrebbe provocare contaminazione crociata nei pazienti. Inoltre, i materiali che lo costituiscono potrebbero danneggiarsi a seguito di pulizia/disinfezione e quindi non garantire le performance previste, mettendo a rischio anche la sicurezza del paziente.
- nl Hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Hergebruik is niet toegestaan omdat dit kruisbesmetting bij patiënten kan veroorzaken. Bovendien kunnen de materialen waaruit het hulpmiddel bestaat beschadigd raken door reiniging/ontsmetting en aldus de voorziene prestaties niet garanderen, wat de veiligheid van de patiënt in gevaar brengt.
- no Engangsbruk. Gjenbruk er ikke tillatt siden det kan føre til kryssforurensning hos pasienter. Materialer som utgjør en del av enheten, kan attpåil bli skadet etter rengjøring/desinfisering, og således kan enheten da ikke garantere nødvendige ytelser, med påfølgende sikkerhetsrisiko for pasienter som resultat.
- fi Tämä laite on kertakäyttöinen. Laitteen uudelleenkäyttö ei ole sallittua, koska se voi aiheuttaa ristikontaminaatiota potilaissa. Lisäksi laitteen puhdistus/desinfiointi voi vahingoittaa laitteen osien materiaalia, jolloin vaadittavaa suorituskykyä ei voida taata, mikä aiheuttaa potilaalle turvallisuusriskin.
- Sv Engångsprodukt. Återanvändning är inte tillåtet då det annars kan orsaka korskontaminering hos patienterna. Därutöver, kan materialet produkten är gjord av skadas vid rengöring/desinficering och därför inte längre garantera erforderlig prestanda, vilket följaktligen utgör en säkerhetsrisk för patienterna.
- Da Engangsudstyr. Genbrug er ikke tilladt da dette kan medføre krydskontamination af patienterne. Desuden vil materialerne heri kunne tage skade som følge af rengøring/desinficering og derfor ikke sikre de forudsete ydelser samt udsætte patienten for risiko.
- el Συσκευή μίας χρήσης. Δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται, διότι μπορεί να προκαλέσει διασταυρούμενη μόλυνση μεταξύ ασθενών. Επιπλέον, τα υλικά που αποτελούν τη συσκευή μπορεί να υποστούν ζημιά μετά τον καθαρισμό/την αποστείρωση, με αποτέλεσμα να μην είναι εγγυημένες οι απαιτούμενες επιδόσεις της συσκευής και να υπάρχει επακόλουθος κίνδυνος για τους ασθενείς.
- pl Urządzenie jednorazowego użytku. Ponowne użycie nie jest dozwolone, ponieważ może ono spowodować zanieczyszczenie krzyżowe u pacjentów. Materiały stanowiące część wyrobu mogą ponadto ulec uszkodzeniu po jego czyszczeniu/dezynfekcji, a zatem nie mogą gwarantować wymaganej wydajności, stwarzając tym samym zagrożenie dla bezpieczeństwa pacjentów.
- ru Устройство для одноразового использования. Повторное использование запрещено, поскольку оно может вызвать перекрестное заражение пациентов. Кроме того, после очистки/дезинфекции материалы, из которых изготовлено устройство, могут быть повреждены, и, следовательно, они не могут обеспечить надлежащего функционирования устройства, что может создать риск для безопасности пациентов
- cs Zařízení k jednorázovému použití. Opakované použití není povoleno, neboť by mohlo způsobit křížovou kontaminaci pacientů. Kromě toho by se materiály, které jej tvoří, mohly čištěním /dezinfekcí poškodit, a nezaručit tak očekávaný výkon, což by ohrozilo i bezpečnost pacienta.
- hu Egyszer használatos eszköz. Újbóli felhasználása tilos, mert keresztszennyeződést okozhat a betegek között. Emellett az eszközt alkotó anyagok is károsodhatnak a tisztítás/fertőtlenítés során, így nem garantálható a kívánt teljesítmény elérése, ami biztonsági kockázatot is jelent a beteg számára.
- sl Naprava za enkratno uporabo Ponovna uporaba ni dovoljena, saj lahko pri bolnikih povzroči navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se lahko materiali, iz katerih je narejena, po čiščenju/dezinfekciji poškodujejo in ne zagotavljajo pričakovane učinkovitosti, kar ogroža varnost bolnika.
- et Ühekordseks kasutamiseks mõeldud seade. Korduskasutamine pole lubatud, kuna see võib põhjustada patsientidel ristasaastumist. Peale selle võivad seadme osad materjalid pärast puhastamist/desinfitseerimist kahjustada saada ja seetõttu ei pruugi need tagada vajalikku toimimist, luues seega patsientidele ohutusrisi
- ro Dispozitiv de unică folosință. Reutilizarea nu este permisă deoarece poate provoca contaminarea încrucișată la pacienți. Mai mult, materialele din alcătuirea dispozitivului ar putea fi deteriorate după curățare / dezinfectare și, prin urmare, nu ar putea garanta performanțele necesare, creând astfel un risc pentru siguranța pacienților.
- sk Jednorazové zariadenie. Opakované použitie je zakázané, pretože by mohlo spôsobiť vzájomné infikovanie pacientov. Okrem toho by sa materiály, z ktorých sa skladá, mohli pri čistení/dezinfekcii poškodiť a nebola by zaručená plánovaná funkčnosť, čím by sa ohrozila aj bezpečnosť pacienta.
- hr Jednokratni uređaj. Ponovna uporaba se ne dozvoljava, zbog mogućnosti nastanka križne kontaminacije kod pacijenata. Osim toga, materijali od kojih se sastoji mogu se oštetiti tijekom čišćenja /dezinfekcije, a na taj se način može ugroziti izvedba uređaja, dovodeći u pitanje sigurnost pacijenta.
- tr Tek kullanımlık cihaz. Tekrar kullanımı yasaktır çünkü hastalardan çapraz kontaminasyonu neden olabilir. Üstelik, cihazın ürettiği malzemeler temizlik/dezenfeksiyon işlemleri sonrası hasar görebilir ve dolayısıyla, gerekli performansını garanti edemeyerek hastalar için güvenlik riski oluşturabilir.
- ar بذلك إلى بالإضافة. المرضى صحة على محقق تلوث من ذلك يسبب قد لما جديد من استعماله بإعادة مسموح غير الجهاز هذا للجهاز المتوقعة التشغيلية الكفاءة ضمان يمكن لا وبالتالي التطهير/التنظيف نتيجة للتلف تتعرض قد منها يتكون التي المواد فإن للخطر المرضى حياة تعرض على علاوة.
- he התקן לשימוש חד-פעמי. נאסר לעשות שימוש חוזר מכיוון שהדבר יגרום לזיהום צולב במטופלים. יתר על כן, ייתכן שניקיון/חיטוי ייגרמו נזק לחומרים שמהווים חלק מההתקן ולפיכך לא ניתן יהיה להבטיח עמידה בביצועים הנדרשים, מה שיוצר סיכון בטיחותי למטופלים.
- Ua Пристрій для одноразового використання. Повторне використання забороняється у зв'язку з ризиком призведення до перехресної контамінації у пацієнтів. Окрім того, матеріали, що входять до складу пристрою, можуть бути пошкоджені підчас очищення/дезінфекції, і тому вони не можуть гарантовано забезпечувати необхідні характеристики, піддаючи ризику безпеку пацієнта.
- Sr Uređaj za jednokratnu upotrebu. Ponovna upotreba nije dozvoljena jer može izazvati unakrsnu kontaminaciju kod pacijenata. Štaviše, materijali koji čine deo uređaja mogu se oštetiti nakon čišćenja / dezinfekcije i stoga ne mogu da garantuju tražene performanse, što stvara bezbednosni rizik za pacijente.

If present on the label/si elle est présente sur l'étiquette/falls vorhanden, auf dem Etikett/si está presente en la etiqueta/se apresentar no rótulo/se presente su etichetta/indien aanwezig op het etiket/hvis det finnes på etiketten/jos lāsān etiketisā/om sådan finns på etiketten/hvis der på etiketten/αν υπάρχει στην ετικέτα/jeśli jest na etykietce/если он присутствует на этикетке/pokud je přítomen na etiketě/ha van a címkén/če se nahaja na etiketi/kui praegu etiketil/dacă este prezent pe etichetă/ak je přítomný na etikete/ako je prisutan na nalepnici/etiketinde varsa/إذا كان موجودا كان التسمية على /DK 07 KII 7/Якщо він присутній на етикетці/ Ako je na nalepnici

- En Caution: this product contains phthalate. There is evidence suggesting that phthalate exposure from medical procedures may be harmful for the treatment of children, pregnant women or nursing women. Use of this product does not represent a high exposure risk to phthalate, however, as a precautionary measure its use should be limited to essential procedures.
- fr Attention: Il existe des preuves suggérant qu'une exposition aux phthalates lors de Soins médicaux peut nuire aux enfants, femmes enceintes ou femmes qui allaitent.
L'utilisation de ce produit ne présente pas une exposition à haut risque au phthalate même si des précautions spéciales doivent être mises en oeuvre pour limiter son utilisation aux procédures indispensables.
- de Warnung: dieses Produkt enthält Phthalate. Es gibt Anhaltspunkte dafür, dass die Belastung mit Phthalaten Kinder während der ärztlichen Behandlung, Ungeborenen während der Schwangerschaft und Babys während der Stillzeit, schaden kann. Die Anwendung dieses Produktes birgt zwar kein erhöhtes Phthalat-Risiko, trotzdem sollte die Anwendung vorsichtshalber auf die wesentlichen Prozeduren beschränkt werden.
- es Precaución: Hay pruebas que sugieren que la exposición a ftalatos durante los Procedimientos médicos puede perjudicar a los niños, las mujeres embarazadas o mujeres lactantes.
El uso de este producto no representa un riesgo elevado por exposición al ftalato; sin embargo, como medida de precaución, su uso debe limitarse a los procedimientos que sean imprescindibles.
- pt Aviso: Este produto contém ftalato. Há evidência de que a exposição ao ftalato no tratamento médico pode ser prejudicial no tratamento de crianças, mulheres grávidas ou a amamentar. A utilização deste produto não representa uma exposição elevada a ftalato; no entanto, como medida de precaução, o seu uso deverá ser limitado aos procedimentos essenciais.
- it Avvertenza: questo prodotto contiene ftalato. Esistono prove secondo le quali l'esposizione allo ftalato durante lo svolgimento delle procedure mediche può essere dannoso per il trattamento dei bambini o donne incinte o che allattano. L'utilizzo di questo prodotto non rappresenta un elevato rischio di esposizione allo ftalato, ma come misura precauzionale, il suo impiego deve essere limitato alle procedure essenziali.
- nl Waarschuwing: Er is ftalaat in dit product. Er zijn gegevens dat bij geneeskundige procedures invloed van ftalaat schadelijk kan zijn voor de behandeling van kinderen, zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven. Het gebruik van dit product houdt geen hoog blootstellingsrisico in aan ftalaat, als een voorzorgsmaatregel moet het gebruik ervan echter wel beperkt worden tot de strikt noodzakelijke procedures.
- no Forsiktighet: Dette produktet inneholder ftalater. Det finnes bevis på at eksponering for ftalater ved medisinske prosedyrer kan være skadelig for behandling av barn, gravide og ammende kvinner. Ved å bruke dette produktet blir man ikke utsatt for større mengder ftalater, men allikevel må bruken begrenses.
- fi Varoitus: Tuote sisältää ftalaattia. Lääketieteellisistä toimenpiteistä aiheutuneen ftalaatille altistumisen on havaittu voivan olevan vahingollista lasten, raskaana olevien tai imettävien naisten hoidon kannalta. Tämän tuotteen käyttöä ei muodosta korkea ftalaatti- altistumisriskiä, mutta sen käyttöä tulee ennaltaehkäisevänä toimenpiteenä rajoittaa ratkaisevan tärkeisiin toimenpiteisiin.
- Sv Varning: denna produkt innehåller ftalat. Det finns uppgifter att exponering av ftalater vid medicinska ingrepp kan vara skadligt för barn, gravida eller ammande kvinnor. Användning av denna produkt innebär inte en stor risk för exponering av ftalat, dock ska användningen som en säkerhetsåtgärd begränsas till det nödvändiga.
- Da Forsigtig: Dette produkt indeholder phthalat. Der er beviser, der tyder på, at phthalat eksponering fra medicinske procedurer kan være skadelig for behandlingen af børn eller gravide kvinder eller kvinder som ammer. Brug af dette produkt udgør ikke en høj eksponeringsrisiko for phthalat, men dets anvendelse bør som en sikkerhedsforanstaltning begrænses til væsentlige procedurer.
- el Προσοχή: το προϊόν αυτό περιέχει φθαλικές ενώσεις. Υπάρχουν στοιχεία που δείχνουν ότι η έκθεση σε φθαλικές ενώσεις κατά τη διεξαγωγή ιατρικών διαδικασιών μπορεί να είναι επιβλαβής για τα παιδιά, τις έγκυες γυναίκες και τις γυναίκες που θηλάζουν. Η χρήση αυτού του προϊόντος δεν συνεπάγεται υψηλό κίνδυνο έκθεσης σε φθαλικές ενώσεις, ωστόσο, προληπτικά, η χρήση του θα πρέπει να περιορίζεται μόνο στις απαραίτητες διαδικασίες.
- pl Uwaga: niniejszy produkt zawiera ftalany. Istnieją dowody na to, że podczas wykonywania zabiegów medycznych ftalany mogą działać szkodliwie na dzieci, kobiety w ciąży lub kobiety karmiące piersią. Używanie produktu nie naraża pacjentów na wysokie ryzyko oddziaływania ftalanu, jednakże jego zastosowanie należy ograniczyć wyłącznie do niezbędnych zabiegów.
- ru Предупреждение: В данном продукте содержатся фталаты. Имеются сведения о том, что фталаты, выделяющиеся при проведении медицинских процедур, могут негативно воздействовать на детей, беременных и кормящих грудью женщин. Использование настоящего продукта не влечет за собой высокую опасность влияния фталата, однако в качестве меры предосторожности его использование следует ограничить обязательными процедурами.
- cs Upozornění: Tento výrobek obsahuje ftalát. Existují důkazy, podle nichž vystavení se ftalátům během provádění lékařských postupů může být škodlivé při léčbě dětí nebo těhotných či kojících žen. Použití tohoto výrobku nepředstavuje vysoké riziko vystavení se ftalátům, avšak v rámci preventivních opatření je nutno jeho použití omezit na nejnutnější postupy.
- hu Figyelmeztetés: Ez a termék ftalátot tartalmaz. Bizonyított tény, hogy a gyógykezelések közbeni ftalátnak való kitettség árthat a gyermekeknek, terhes vagy szoptató nőknek. A termék alkalmazása nem jelent magas ftalát-expozíciós rizikót, azonban megelőző intézkedésként a termék használatát kizárólag alapvetően szükséges beavatkozásokra kell korlátozni.
- sl Opozorilo: Ta izdelek vsebuje ftalat. Obstajajo podatki, da lahko pri medicinskih postopkih delovanje ftalata škodi otrokom, nosečnicam ali doječim materam. Uporaba tega izdelka ne predstavlja visokega tveganja za izpostavitve ftalatu, vendar pa kot preventivni ukrep njegovo uporabo omejite na nujne posege.
- et Hoiatus: See toode sisaldab ftalaati. On andmeid, et meditsiiniliste protseduuride puhul võib ftalaadi toime olla kahjulik lastele, rasedate naiste veel sündimata lastele või rinnapiimaga toidetuutele imikutele. Selle toote kasutamisel ei teki ohtu puutuda ftalaadiga kokku suures ulatuses, kuid selle kasutamist tuleks siiski piirata vaid hädavajalike protseduuridega.
- ro Avertizare: acest produs conține ftalat. Există dovezi conform cărora expunerea la ftalat pe parcursul procedurilor medicale poate dăuna pentru tratamentul copiilor, al femeilor însărcinate și al femeilor care alăptează. Utilizarea acestui produs nu reprezintă un risc ridicat de expunere la ftalat dar, ca măsură de precauție, utilizarea acestuia trebuie să se limiteze la procedurile esențiale.
- sk Upozornenie: tento výrobok obsahuje ftalát. Existujú dôkazy, že vystavenie ftalátom počas lekárskeho ošetrovania môže byť škodlivé pri ošetrovaní pre deti, plod tehotných žien a kojenných novorodencov. Používanie tohto výrobku nepredstavuje zvýšené riziko vystavenia sa ftalátom, ale v rámci preventívnych opatrení sa jeho použitie musí obmedziť na nevyhnutné procedúry.
- hr Upozorenje: ovaj proizvod sadrži ftalat. Postoje dokazi po kojima izlaganje ftalatu tijekom medicinskih postupaka može biti štetno za liječenje djece, trudnica ili dojilja. Uporaba ovog proizvoda ne predstavlja veliki rizik izlaganja ftalatu, ali kao mjera predostrožnosti, njegova uporaba bi trebala biti ograničena na osnovne postupke.
- tr Uyarı: bu ürün ftalat içerir. Yapılan deneylere göre, medikal prosedürlerin gerçekleştirilmesi sırasında ftalata maruz kalmanın çocukların yanı sıra hamile ve emziren kadınlar için zararlı olabileceğini gösteren deneyler mevcuttur. Bu ürünün kullanımı, ftalata maruz kalma riskini yüksek seviyede taşımaz fakat ihtiyati tedbir olarak, kullanımı gerekli prosedürlerle sınırlandırılmalıdır.
- ar تحذير: يحتوي هذا المنتج على الفثالات. هناك براهين تشير إلى أن التعرض للفثالات أثناء الإجراءات الطبية يمكن أن يسبب ضرراً في معالجة الأطفال والسيدات الحوامل والمرضعات. لا يشير استعمال هذا المنتج إلى ارتفاع مخاطر التعرض للفثالات، ولكن كإجراء احتياطي، ينبغي أن يقتصر استخدامه على الإجراءات الضرورية فقط.
- he אזהרה: מוצר זה מכיל פטאלט. הוכח שחשיפה לפטאלט בזמן טיפול רפואי עלול להזיק לטיפול בילדים, בנשים בהריון ובנשים מניקות. השימוש במוצר זה אינו מהווה סיכון גבוה של חשיפה לפטאלט אולם, לשם זהירות, יש להגביל את השימוש בו להליכים הכרחיים
- Ua Увага: цей виріб містить фталати. Існують докази, згідно котрим дія фталату під час медичних процедур може бути шкідливою для дітей, вагітних жінок і матерів-годувальниць. Використання даного виробу не спричиняє підвищеної небезпеки під дією фталату, яке з метою превентивних заходів має обмежуватися необхідними процедурами.
- Sr Pažnja: ovaj proizvod sadrži ftalate. Postoje dokazi da izlaganje ftalatima u medicinskim procedurama može biti štetno kod lečenja dece, trudnica i dojilja. Upotreba ovog proizvoda ne predstavlja visok rizik od izlaganja ftalatima, međutim, kao mera opreza, njegova upotreba bi se trebala ograničiti samo na osnovne procedure.